

פרשת אמור

כא * ויאמר יהוה אל-משה אמר אל-הכהנים בני אהרן ואמרתי אליהם לנפש לא-יטמא בעמיו: **ב** כי אם-לשארו הקרב אליו לאמו ולאביו ולבנו ולבתו ולאחיו: **ג** ולאחתו הבתולה הקרובה אליו אשר לא-היתה לאיש לה יטמא: **ד** לא יטמא בעל בעמיו להחלו: **ה** לא-יקרחו יקרח קרחה בראשם ופאת זקנם לא יגלחו ובגשרם לא ישרטו שרטת: **ו** קדשים יהיו לאלהיהם ולא יחללו שם אלהיהם כי את-אשי יהוה לחם אלהיהם הם מקריבם והיו קדש: **ז** אשה זנה וחללה לא יקחו ואשה גרושה מאישה לא יקחו כי-קדש הוא לאלהיו: **ח** וקדשתו כי-את-לחם אלהיך הוא מקריב קדש יהיה-לך כי קדוש אני יהוה מקדשכם: **ט** ובת איש כהן כי תחל לזנות את-אביה היא מחללת באש תשרף: (ס) * והכהן הגדול מאחיו אשר-יוצק על-ראשו ושמן המשחה ומלא את-ידו ללבש את-הבגדים את-ראשו לא יפרע ובגדיו לא יפרם: **יא** ועל כל-נפש מת לא יבא

כא * ויאמר ה' למשה אמור לכהנים בני אהרן ואמרת להם על מת לא יטמא בעמו: **ב** כי אם לקרובו¹ שקרוב לו לאמו ולאביו ולבנו ולבתו ולאחיו: **ג** ולאחתו הבתולה שקרובה לו שלא היתה לאיש לה יטמא: **ד** לא יטמא בגדול³ בעמו לחלו: **ה** לא יקרחו⁴ קרחה בראשם והפאה של זקנם לא יגלחו ובבשרם לא ישחיתו⁵ השחתה: **ו** קדושים יהיו לפני⁶ אלקם ולא יחללו השם של אלקם כי את הקרבנות⁷ של ה' קרבן אלקם הם מקריבים והיו קדושים: **ז** אשה מטעה⁸ ומחללת⁹ לא יקחו ואשה שמגורשת מבעלה לא יקחו כי קדוש הוא לפני אלקו: **ח** וקדשתו כי את קרבן אלקך הוא מקריב קדוש יהיה לך כי קדוש אני ה' מקדשכם: **ט** ובת איש כהן כי תתחלל לטעות מקדושת אביה היא מתחללת באש תשרף: (ס) * והכהן שייגדל מאחיו שיוצק¹⁰ על ראשו השמן של הגדלה¹¹ ושיקרב את קרבנו ללבוש את הלבושים את ראשו לא יגדל¹² פרע¹³ ולבושיו לא יקרע: **יא** ועל כל נפשות מת לא יכנס¹⁵

כא * ואמר יי למשה אימר לכהניא בני אהרן ותימר להון על מית לא יסתאב בעמיה: **ב** אלהין לקריביה דקריב ליה לאמיה ולאבוי ולבנו ולבתיה ולאחוי: **ג** ולאחתיה בתולתא דקריבא ליה דלא הות לגבר לה יסתאב: **ד** לא יסתאב ברבא בעמיה לאחלותיה: **ה** לא ימרטון מרט ברישהון ופתא דדקנהון לא יגלחון ובבסרהון לא יחבלון חבול: **ו** קדישין יהון קדם אלההון ולא יחלון שמא דאלההון ארי ית קרבניא דיי קרבן אלההון אנון מקריבין ויהון קדישין: **ז** אתתא מטעיא ומחלא לא יסבון ואתתא דמתרכא מבעלה לא יסבון ארי קדיש הוא קדם אלהיה: **ח** ותקדשניה ארי ית קרבן אלהיך הוא מקריב קדיש יהי לך ארי קדיש אנא יי מקדשכון: **ט** ובת גבר פהין ארי תתחל למטעי מקדשת אבוהא היא מתחלא בנורא תתוקד: (ס) * וכנהנא דיתרבא מאחוי דיתרק על רישיה משחא דרבותא ודיקריב ית קרבניה למלבש ית לבושיא ית רישיה לא ירבי פירוע ולבושויה לא יבזע: **יא** ועל כל נפשת מיתא לא ייעול

¹ בראשית מט, טז ועוד.

² שמות לב, כז.

³ בראשית יט, יא ועוד.

⁴ לשון 'מריטה' נמצאת גם במקרא (לעיל יג, מ ועוד).

⁵ ראה דברים ד, טז ועוד.

⁶ בראשית כג, יב ועוד.

⁷ ראה לעיל ו, יג ועוד.

⁸ ראה שמות לד, טז ועוד.

⁹ לכאורה היה אפשר לפרש גם 'מחללת' (שתי הצורות מנוקדות בארמית בצורה שווה), והיינו שמחללת את הזרע מקדושת כהונה; אבל ראה רש"י (להלן פסוק טז; וראה גם בקידושין סז: ד"ה והיתה; עז. ד"ה כל שנוולדה) ש'חלל' פירושו שמחולל מקדושת כהונה (ולא שמחלל זרעו).

¹⁰ ראה בראשית מב, לה.

¹¹ ראה דברים לב, ג.

¹² יונתן מלכים א' א לו מז; ישעיהו מד, יד.

¹³ במדבר ו, ה.

¹⁴ ראה לעיל יג, נו.

¹⁵ מחברת הערוך לר"ש בן פרחון ערך 'בוא'; וראה רש"י סנהדרין פח: ד"ה שייף.

לֹאֲבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטְמָא: **יב**
 וּמִן־הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יַחֲלֹל אֶת
 מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיו כִּי נֹזֵר שְׁמֹן
 מִשְׁחַת אֱלֹהֵיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה: **יג**
 וְהָיָה אִשָּׁה בִּבְתוּלָהָ יִקַּח: **יד**
 אֲלֶמְנָה וּגְרוּשָׁה וְחִלָּה זֹנֶה
 אֶת־אִלָּה לֹא יִקַּח כִּי אִם־בְּתוּלָה
 מִעַמּוּי יִקַּח אִשָּׁה: **טו** וְלֹא־יַחֲלֹל
 זֶרְעוֹ בְּעַמּוּי כִּי אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשׁוֹ:
 (ס) [שני] **טז** וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
 לֵאמֹר: **יז** דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר
 אִישׁ מִזֶּרְעֶךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ
 מָוֶם לֹא יִקְרָב לְהִקְרִיב לַחֵם
 אֱלֹהֵיו: **יח** כִּי כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מָוֶם
 לֹא יִקְרָב אִישׁ עוֹר אוֹ פֶּסֶח אוֹ
 חֲרָס אוֹ שָׂרוּעַ: **יט** אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה
 בּוֹ שֹׁבֵר רֶגֶל אוֹ שֹׁבֵר יָד: **כ** אוֹ־גִבֵּן
 אוֹ־דָק אוֹ תִבְלָל בְּעֵינָיו אוֹ גֶרֶב
 אוֹ יִלְפָּת אוֹ מְרוּחַ אֲשָׁד:
כא כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מָוֶם מִזֶּרַע
 אֶהְרֹן הַכֹּהֵן לֹא יֵגֵשׁ לְהִקְרִיב
 אֶת־אֲשֵׁי יְהוָה מִוֶּם בּוֹ אֶת לַחֵם
 אֱלֹהֵיו לֹא יֵגֵשׁ לְהִקְרִיב: **כב** לַחֵם
 אֱלֹהֵיו מִקְדָּשֵׁי הַקִּדְשִׁים וּמִן־הַקִּדְשִׁים
 יֵאָכֵל: **כג** אֲדָא אֶל־הַפֶּרֶכֶת לֹא יָבֹא
 וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא יֵגֵשׁ כִּי־מִוֶּם בּוֹ
 וְלֹא יַחֲלֹל אֶת־מִקְדָּשִׁי כִּי אֲנִי יְהוָה
 מִקְדָּשִׁים: **כד** וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן
 וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (פ)
כב א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: **ב**

לֹאֲבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטְמָא: **יב**
 וּמִן־הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יַחֲלֹל אֶת
 הַמִּקְדָּשׁ שֶׁל אֱלֹקֵינוּ כִּי עֲטַרְתָּ **טז** שְׁמֹן
 הַגִּדְלָה שֶׁל אֱלֹקֵינוּ עָלָיו אֲנִי ה': **יג**
 וְהָיָה אִשָּׁה בִּבְתוּלָהָ יִקַּח: **יד**
 אֲלֶמְנָה וּמְגוּרֶשֶׁת וְחִלָּה **טז** מִטְּעָה
 אֶת אִלָּה לֹא יִקַּח כִּי אִם בְּתוּלָה
 מִעַמּוֹ יִקַּח אִשָּׁה: **טו** וְלֹא יַחֲלֹל
 זֶרְעוֹ בְּעַמּוֹ כִּי אֲנִי ה' מִקְדָּשׁוֹ:
 (ס) [שני] **טז** וַיְדַבֵּר ה' עִם מֹשֶׁה
 לֵאמֹר: **יז** דַּבֵּר עִם אַהֲרֹן לֵאמֹר
 אִישׁ מִבְּנֵיךָ **טז** לְדוֹרוֹתָם שִׁיחִיה בּוֹ
 מָוֶם לֹא יִקְרָב לְהִקְרִיב קִרְבָּן
 לִפְנֵי אֱלֹקֵינוּ: **יח** כִּי כָל אִישׁ שֶׁבּוֹ מָוֶם
 לֹא יִקְרָב אִישׁ עוֹר אוֹ חֲגֹר אוֹ
 חֲרוֹם אוֹ שָׂרוּעַ: **יט** אוֹ אִישׁ שִׁיחִיה
 בּוֹ שֹׁבֵר רֶגֶל אוֹ שֹׁבֵר יָד: **כ** אוֹ גִבֵּן
 אוֹ דָק **טז** אוֹ חִלּוֹן **טז** בְּעֵינָיו אוֹ בַּעַל גֶּרֶב **טז**
 אוֹ בַּעַל חֲזִית **טז** אוֹ מְעוּד **טז** בִּיצִים: **כא**
כא כָּל אִישׁ שֶׁבּוֹ מָוֶם מִהִזְרַע
 שֶׁל אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֹא יִקְרָב לְהִקְרִיב
 אֶת הַקִּרְבָּנוֹת **טז** שֶׁל ה' מָוֶם בּוֹ אֶת קִרְבָּן
 אֱלֹקֵינוּ לֹא יִקְרָב לְהִקְרִיב: **כב** קִרְבָּן
 אֱלֹקֵינוּ מִקְדָּשֵׁי הַקִּדְשִׁים וּמִן הַקִּדְשִׁים
 יֵאָכֵל: **כג** אֲדָא לְפָרוּכֶת לֹא יִכְנֹס
 וּלְמִזְבֵּחַ לֹא יִקְרָב כִּי מָוֶם בּוֹ
 וְלֹא יַחֲלֹל אֶת מִקְדָּשִׁי כִּי אֲנִי ה'
 מִקְדָּשִׁים: **כד** וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה עִם אַהֲרֹן
 וְעִם בָּנָיו וְעִם כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (פ)
כב א וַיְדַבֵּר ה' עִם מֹשֶׁה לֵאמֹר: **ב**

לֹאֲבִוְהִי וּלְאִמִּיהָ לֹא יִסְתַּאֲב: **יב**
 וּמִן מִקְדָּשָׁא לֹא יִפּוֹק וְלֹא יַחֲלִיל יֵת
 מִקְדָּשָׁא דְאֱלֹהִיָּה אַרִי כָלִיל מִשַּׁח
 רְבוּתָא דְאֱלֹהִיָּה עָלוּהִי אָנָּא יי: **יג**
 וְהָוֵא אֶתְתָּא בְּבִתּוּלָהָ יִסְב: **יד**
 אֶרְמָלָא וּמִתְרַכָּא וְחִלִּילָא מִטְּעִיָּא
 יֵת אֲלִין לֹא יִסְב אֲלֵהִין בְּתוּלָתָא
 מִעַמִּיָּה יִסְב אֶתְתָּא: **טו** וְלֹא יַחֲלִיל
 זֶרְעִיָּה בְּעַמִּיָּה אַרִי אָנָּא יי מִקְדָּשִׁיָּה:
 (ס) [שני] **טז** וּמִלִּיל יי עִם מֹשֶׁה
 לְמִימֵר: **יז** מִלִּיל עִם אַהֲרֹן לְמִימֵר
 גִּבֵּר מִבְּנֵיךָ לְדִרְהוֹן דִּיהִי בִיָּה
 מוּמָא לֹא יִקְרָב לְקִרְבָּא קִרְבָּנָא
 קִדְּם אֱלֹהִיָּה: **יח** אַרִי כָל גִּבֵּר דְּבִיָּה מוּמָא
 לֹא יִקְרָב גִּבֵּר עוֹר אוֹ חֲגִיר אוֹ
 חֲרִים אוֹ סְרִיעַ: **יט** אוֹ גִּבֵּר דִּיהִי
 בִיָּה תִבֵּר רִגְלָא אוֹ תִבֵּר יָדָא: **כ** אוֹ גִּבֵּן
 אוֹ דָקָא אוֹ חֲלִיז בְּעֵינֹהִי אוֹ גֶרֶבָן
 אוֹ חֲזוֹן אוֹ מְרִיס פְּחֻדִין:
כא כָּל גִּבֵּר דְּבִיָּה מוּמָא מִזֶּרְעָא
 דְּאַהֲרֹן כְּהֵנָּא לֹא יִקְרָב לְקִרְבָּא
 יֵת קִרְבָּנָא דִּי מוּמָא בִיָּה יֵת קִרְבָּן
 אֱלֹהִיָּה לֹא יִקְרָב לְקִרְבָּא: **כב** קִרְבָּן
 אֱלֹהִיָּה מִקְדָּשֵׁי קִדְשִׁיָּה וּמִן קִדְשִׁיָּה
 יֵיכּוֹל: **כג** בְּרִם לְפִרְכָּתָא לֹא יֵיעוֹל
 וּלְמִזְבֵּחָא לֹא יִקְרָב אַרִי מוּמָא בִיָּה
 וְלֹא יַחֲלִיל יֵת מִקְדָּשֵׁי אַרִי אָנָּא יי
 מִקְדָּשֵׁהוֹן: **כד** וּמִלִּיל מֹשֶׁה עִם אַהֲרֹן
 וְעִם בְּנֹהֵי וְעִם כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (פ)
כב א וּמִלִּיל יי עִם מֹשֶׁה לְמִימֵר: **ב**

¹⁶ יונתן ישעיהו סב, ג ועוד.

¹⁷ לעיל פסוק ז תרגם 'מחלל' (מחוללת), לפי שהוא כולל גם אם נתחללה מן הפסול לה (ראה רש"י שם), מה שאין כן בכהן גדול שמותר רק בבתולה, חללה לגביו היא רק שנולדה מפסולי כהונה (ראה רש"י כאן ורא"ם) (חלק הדקדוק; מרפא לשון; וראה ביאורי אונקלוס).

¹⁸ בראשית ו, יח ועוד.

¹⁹ לא תרגם 'דקיק' (כשמות לב, כ; דברים ט, כא), שכאן משמעות 'דק' שבמקרא שונה (וראה יונתן ישעיהו כח, כח; מ, טו). וצ"ע מהו לפי אונקלוס (לפי צורת הנקוד נראה שאין זה תואר לאדם).

²⁰ ראה רש"י.

²¹ מרפא לשון.

²² ראה מגיד משנה הלכות לולב ח, ז; וראה שו"ת

מבי"ט ג, מט.

²³ להלן כב, כד; וראה רש"י ורא"ם.

²⁴ רש"י.

²⁵ ראה לעיל ו, יג ועוד.

דָּבַר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו
וַיֹּאמְרוּ
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִחַלְלוּ אֶת-שֵׁם
קֹדֶשׁ אֲשֶׁר הֵם מִקְדָּשִׁים לִי אֲנִי
יְהוָה: ^ג אָמַר אֲלֵהֶם לְדֹרֹתֵיכֶם
כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-יִקְרַב מִכָּל-זֶרְעֶכֶם
אֶל-הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יִקְדָּשׁוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל
לִיהוָה וְטָמְאוּ עָלָיו וְנִכְרְתָה
הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִלִּפְנֵי אֲנִי יְהוָה: ^ד
אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ
אוֹ זֶב בַּקֹּדֶשׁ לֹא יֵאָכֵל עַד אֲשֶׁר יִטְהַר
וְהִנִּיחַ
אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר-תִּצָּא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת-זֶרַע:
^ה אוֹ-אִישׁ אֲשֶׁר יֵנֶע בְּכָל-שִׁרְץ
אֲשֶׁר יִטְמָאוּ אוֹ בָאֵדָם אֲשֶׁר יִטְמָאוּ
לְכָל טְמֵאוֹת: ^ו נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגְעַזְבוּ
וְטָמְאָה עַד-הָעֶרֶב וְלֹא יֵאָכֵל
מִזֶּהֱקָדָשִׁים כִּי אִם-רָחַץ בַּשֻּׁר בַּמַּיִם:
^ז וְבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְיִטְהַר וְאַחַר יֵאָכֵל
מִזֶּהֱקָדָשִׁים כִּי לַחֲמוֹ הוּא: ^ח נִבְלָה
וְטִרְפָּה לֹא יֵאָכֵל לְטִמְאַתָּהּ אֲנִי
יְהוָה: ^ט וְשִׁמְרוּ אֶת-מִשְׁמְרֹתַי
וְלֹא-יִשְׂאוּ עָלָיו חֹטֵא וּמָתוּ בּוֹ כִּי
יִחַלְלוּ אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשִׁים: ^י וְכָל-זֶרַח
לֹא-יֵאָכֵל קֹדֶשׁ תּוֹשֵׁב כֹּהֵן וְשֹׁכֵר
לֹא-יֵאָכֵל קֹדֶשׁ: ^{יא} וְכֹהֵן כִּי-יִקְנֶה
נֶפֶשׁ קִנְיָן כִּסְפוֹ הוּא יֵאָכֵל בּוֹ וְיִלְדֵי
בֵּיתוֹ הֵם יֵאָכְלוּ בְלַחֲמוֹ: ^{יב} וּבְתִכְלֹתָם
כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הוּא בְתֵרוֹמַת
הַקֹּדֶשׁ לֹא תֵאָכֵל: ^{יג} וּבְתִכְלֹתָם כִּי
תִהְיֶה אֱלֻמָּנָה וְגִרְוֶשָׁה וְזָרַע אִין לָהּ
וְשִׁבָּה אֶל-בֵּית אָבִיהָ כְּנַעֲוִיָּה
מִלֶּחֶם אָבִיהָ תֵאָכֵל וְכָל-זֶרַח
לֹא-יֵאָכֵל בּוֹ: ^{יד} וְאִישׁ כִּי-יֵאָכֵל
קֹדֶשׁ בְּשִׁגְגָה וַיִּסַּף חֲמִשִּׁיתוֹ עָלָיו

דָּבַר עִם אַהֲרֹן וְעִם בָּנָיו
וַיִּפְרְשׁוּ ^{י"ג:} [וַיִּפְרְשׁוּ²⁶] מִהַקְדָּשִׁים
שֶׁל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִחַלְלוּ אֶת הַשֵּׁם
שֶׁל קֹדֶשׁ שֶׁהֵם מִקְדָּשִׁים לִפְנֵי אֲנִי
ה': ^ג אָמַר לָהֶם לְדוֹרוֹתֵיכֶם
כָּל אִישׁ שֶׁיִּקְרַב מִכָּל זֶרְעֶכֶם
לְקָדָשִׁים שִׁיִּקְדָּשׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל
לִפְנֵי ה' וְטוֹמְאוּ עָלָיו וְנִכְרְתָה
הָאֵדָם²⁷ הַהוּא מִלִּפְנֵי אֲנִי ה': ^ד
אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע שֶׁל אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ
אוֹ זֶב בַּקֹּדֶשׁ לֹא יֵאָכֵל עַד שִׁיטְהַר
וְשִׁינִיחַ²⁸ בְּכָל עֲצָמוֹת²⁹ [י"ג: טָמְאָה³⁰] נֶפֶשׁ
אוֹ אִישׁ שֶׁתִּצָּא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת זֶרַע:
^ה אוֹ אִישׁ שֶׁיֵּנֶע בְּכָל שִׁרְץ
שֶׁיִּטְמָא לוֹ אוֹ בָאֵדָם שֶׁיִּטְמָא לוֹ
לְכָל טוֹמְאוֹת: ^ו אָדָם שֶׁיֵּנֶע בּוֹ
וְהִיָּה³¹ טָמֵא³² עַד הָעֶרֶב וְלֹא יֵאָכֵל
מִן הַקֹּדֶשִׁים כִּי אִם רָחַץ בַּשֻּׁר בַּמַּיִם:
^ז וְכִהְיֶה הַשֶּׁמֶשׁ וְיִטְהַר וְאַחַר כֵּן יֵאָכֵל
מִן הַקֹּדֶשִׁים כִּי לַחֲמוֹ הוּא: ^ח נִבְלָה
וְשִׁבּוּרָה³³ לֹא יֵאָכֵל לְטִמְאַתָּהּ בַּהּ אֲנִי
ה': ^ט וְשִׁמְרוּ אֶת מִשְׁמְרַת מֵאֲמָרִי
וְלֹא יִקְבְּלוּ עָלָיו חֹטֵא וּמָתוּ בּוֹ כִּי
יִחַלְלוּ אֲנִי ה' מִקְדָּשִׁים: ^י וְכָל זֶרַח
לֹא יֵאָכֵל קֹדֶשׁ תּוֹשֵׁב שֶׁל כֹּהֵן וְשֹׁכֵר
לֹא יֵאָכֵל קֹדֶשׁ: ^{יא} וְכֹהֵן כִּי יִקְנֶה
נֶפֶשׁ קִנְיָן כִּסְפוֹ הוּא יֵאָכֵל בּוֹ וְיִלְדֵי
בֵּיתוֹ הֵם יֵאָכְלוּ בְלַחֲמוֹ: ^{יב} וּבְתִכְלֹתָם
כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הִיא בְּהַפְרָשַׁת
הַקֹּדֶשִׁים לֹא תֵאָכֵל: ^{יג} וּבְתִכְלֹתָם כִּי
תִהְיֶה אֱלֻמָּנָה וּמִגִּירָה וְזָרַע אִין
לָהּ וְשִׁבָּה לְבֵית אָבִיהָ כְּנַעֲוִיָּה
מִהַלְחָם שֶׁל אָבִיהָ תֵאָכֵל וְכָל זֶרַח
לֹא יֵאָכֵל בּוֹ: ^{יד} וְאִישׁ כִּי יֵאָכֵל
קֹדֶשׁ בְּשִׁגְגָה וְהוֹסִיף חֲמִשִּׁיתוֹ עָלָיו

מִלִּיל עִם אַהֲרֹן וְעִם בָּנָיו
וַיִּפְרְשׁוּ ^{י"ג:} [וַיִּפְרְשׁוּ] מִהַקְדָּשִׁים
דְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִחַלְלוּ יֵת שֵׁם
דְּקָדָשִׁי דְּאַנְוֹן מִקְדָּשִׁין קְדָמִי אֲנָא
יְי: ^ג אֵימַר לְהוֹן לְדִרְיֹכֹן
כָּל גָּבֵר דִּיקְרַב מִכָּל זֶרְעֹכֹן
לְקָדָשִׁי דִּיקְדָּשׁוּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
קְדָם יְי וְסִאֲוִבְתִּיה עֲלוֹהִי וַיִּשְׁתִּיִּצִי
אֲנָשָׁא הַהוּא מִן קְדָמִי אֲנָא יְי: ^ד
גָּבֵר גָּבֵר מִזֶּרַע דְּאַהֲרֹן וְהוּא סָגִיר
אוֹ דְּאִיב בַּקְדָּשִׁי לֹא יֵיכֹל עַד דִּיִּדְפִי
וְדִיקְרַב בְּכָל טָמִי ^{י"ג:} [טָמְאָה] נֶפֶשָׁא
אוֹ גָּבֵר דִּתְפֹּק מִנִּיה שִׁכְבַּת זֶרַע:
^ה אוֹ גָּבֵר דִּיקְרַב בְּכָל רַחֲשָׁא
דִּיִּסְתָּאב לִיה אוֹ בְּאַנָּשָׁא דִּיִּסְתָּאב לִיה
לְכָל סִאֲוִבְתִּיה: ^ו אֲנָשׁ דִּיקְרַב בֵּיה
וְיִהִי מִסָּאב עַד רַמְשָׁא וְלֹא יֵיכֹל
מִן קְדָשִׁי אֱלֹהִין אֲסָחִי בְּסָרִיָּה בְּמִיָּא:
^ז וְכִמְיַעֵל שִׁמְשָׁא וַיִּדְפִי וּבְתֵר כֵּן יֵיכֹל
מִן קְדָשִׁי אֲרִי לַחֲמִיָּה הוּא: ^ח נִבְלָא
וְתִבְרָא לֹא יֵיכֹל לְאַסְתָּאבָּא בַּהּ אֲנָא
יְי: ^ט וַיִּטְרוּן יֵת מִטְרַת מִיָּמִרִי
וְלֹא יִקְבְּלוּ עֲלוֹהִי חוֹבָא וַיִּמּוּתוּן בֵּיה אֲרִי
יִחַלְוִיָּה אֲנָא יְי מִקְדָּשִׁהוֹן: ^י וְכָל חִילוּנִי
לֹא יֵיכֹל קְדָשָׁא תּוֹתְבָא דְּכִהְנָא וְאַגִּירָא
לֹא יֵיכֹל קְדָשָׁא: ^{יא} וְכֹהִין אֲרִי יִקְנִי
נֶפֶשׁ קִנְיָן כִּסְפִּיָּה הוּא יֵיכֹל בֵּיה וְיִלְדֵי
בֵּיתִיה אֲנֹן יֵיכְלוּן בְּלַחֲמִיָּה: ^{יב} וּבְתִכְלֹתָם
אֲרִי תִהִי לְגָבֵר חִילוּנִי הִיא בְּאַפְרָשׁוֹת
קְדָשִׁי לֹא תִיכּוֹל: ^{יג} וּבְתִכְלֹתָם אֲרִי
תִהִי אֲרִמָּלָא וּמִתְרַכָּא וְזָר לִית לָהּ
וּתְתוּב לְבֵית אָבִיָּהא כְּרַבִּיּוּתָהּ
מִלְחָמָא דְּאַבִּיָּהא תִיכּוֹל וְכָל חִילוּנִי
לֹא יֵיכֹל בֵּיה: ^{יד} וְגָבֵר אֲרִי יֵיכֹל
קְדָשָׁא בְּשָׁלוּ וַיִּסַּף חֲמִשִּׁיָּה עֲלוֹהִי

²⁶ - יפרישו עצמם.

²⁷ בראשית ו, ב ועוד.

²⁸ להלן פסוק ה ועוד.

²⁹ רש"י במדבר ה, ב.

³⁰ כן תרגם גם יונתן חגי ב, יג.

³¹ לשון עתיד, ע"י ו' ההיפוך.

³² לעיל ה, ב ועוד.

³³ ראה להלן פסוק כב; "שהטריפה האמורה בתורה

היא שִׁשְׁרִפָּה אותו חית היער ושברה אותה"

(רמב"ם, מאכלות אסורות ד, ח).

³⁴ בראשית ד, כה ועוד.

וַיִּתֵּן לָכֶּהֱנָא יֵת קִדְשָׁא: **טו** וְלֹא יִחְלְלוּ אֶת־קִדְשֵׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת אֲשֶׁר־יָרִימוּ לַיהוָה: **טז** וְהִשְׂיֹאוּ אוֹתָם עִנּוֹן אֲשָׁמָה בְּאֶכְלָם אֶת־קִדְשֵׁיהֶם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם: (פ) [שלישי] **יז** וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: **יח** דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרִיב קִרְבָּנוֹ לְכָל־נְדָרֵיהֶם וּלְכָל־נִדְבוֹתָם אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לַיהוָה לַעֲלֹה: **יט** לְרִצְוֹנְכֶם תָּמִים זָכָר בַּבֶּקֶר בַּכְּשָׁבִים וּבַעֲזִים: **כ** כָּל אֲשֶׁר־בּוֹ מוֹם לֹא תִקְרְבוּ כִּי־לֹא לְרִצְוֹן יִהְיֶה לָכֶם: **כא** וְאִישׁ כִּי־יִקְרִיב זֶבֶח־שְׁלָמִים לַיהוָה לִפְלֹא־נִגְדֹר אוֹ לְנִדְבָה בַּבֶּקֶר אוֹ בַּעֲזֵי תָמִים יִהְיֶה לְרִצְוֹן כָּל־מוֹם לֹא יִהְיֶה־בּוֹ: **כב** עֹזֶרֶת אוֹ שְׁבוּר אוֹ־חֲרוּץ אוֹ־יִבְלֹת אוֹ גֵּרֵב אוֹ יִלְפַת לֹא־תִקְרְבוּ אֵלָה לַיהוָה וְאִשָּׁה לֹא־תִתְּנֶנּוּ מֵהֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ לַיהוָה: **כג** וְשׁוֹר וְשֶׂה שְׁרוּעַ וְקָלוֹט נִדְבָה תַעֲשֶׂה אֹתוֹ וּלְנִגְדֹר לֹא יִרְצָה: **כד** וּמַעֲוֹד וְכַתּוּת וְנִתּוּק וְכָרוֹת לֹא תִקְרְבוּ לַיהוָה וּבְאֲרָצְכֶם לֹא תַעֲשׂוּ: **כה** וּמִיד בֶּן־נֶכֶד לֹא תִקְרְבוּ אֶת־לֶחֶם אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל־אֵלָה כִּי מִשְׁחַתֶּם בָּהֶם מוֹם בָּם לֹא יִרְצוּ

וַיִּתֵּן לָכֶּהֱנָא יֵת קִדְשָׁא: **טו** וְלֹא יִחְלְלוּ אֶת־קִדְשֵׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת שִׁפְרִישׁוֹ לִפְנֵי ה': **טז** וּקִיבְלוּ³⁵ עֲלֵיהֶם עֲזוֹנוֹת וְאֲשִׁמוֹת³⁶ בְּאֶכְלָם בְּטוֹמָא אֶת קִדְשֵׁיהֶם כִּי אֲנִי ה' מְקַדְּשָׁם: (פ) [שלישי] **יז** וַיִּדְבֹּר ה' עִם מֹשֶׁה לֵּאמֹר: **יח** דַּבֵּר עִם אַהֲרֹן וְעִם בָּנָיו וְעִם כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ לָהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּרִים³⁷ בְּיִשְׂרָאֵל שִׁיקְרִב קִרְבָּנוֹ לְכָל נְדָרֵיהֶם וּלְכָל נִדְבוֹתָם שִׁיקְרִבוּ לִפְנֵי ה' לַעֲלֹה: **יט** לְרִצְוֹן³⁸ לָכֶם שְׁלָם³⁹ זָכָר בַּבֶּקֶר בַּכְּשָׁבִים וּבַעֲזִים: **כ** כָּל שְׁבוֹ מוֹם לֹא תִקְרְבוּ כִּי לֹא לְרִצְוֹן יִהְיֶה לָכֶם: **כא** וְאִישׁ כִּי יִקְרִיב זֶבֶח־קִדְשִׁים⁴⁰ לִפְנֵי ה' לְפָרֶשׁ נָדָר אוֹ לְנִדְבָה בַּבֶּקֶר אוֹ בַּעֲזֵי שְׁלָם יִהְיֶה לְרִצְוֹן כָּל מוֹם לֹא יִהְיֶה בּוֹ: **כב** עֹזֶרֶת⁴¹ אוֹ שְׁבוּר אוֹ כָרוֹת⁴² אוֹ בַעַל יִבְלֹת אוֹ בַעַל חֲזוּיִת לֹא תִקְרְבוּ אֵלָה לִפְנֵי ה' וּקְרִיב לֹא תִתְּנוּ מֵהֶם עַל הַמִּזְבֵּחַ לִפְנֵי ה': **כג** וְשׁוֹר וְשֶׂה יוֹתֵר⁴³ וְחֹסֶר⁴⁴ נִדְבָה תַעֲשֶׂה אוֹתוֹ וּלְנִדְרָ לֹא יִרְצָה: **כד** וּמַעֲוֹד⁴⁵ וּמְרוֹסִס⁴⁶ וְשִׁלּוּף⁴⁷ וְכָרוֹת⁴⁸ לֹא תִקְרְבוּ לִפְנֵי ה' וּבְאֲרָצְכֶם לֹא תַעֲשׂוּ: **כה** וּמִיד בֶּן עַמִּים⁴⁹ לֹא תִקְרְבוּ אֶת קִרְבָּן אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל אֵלָה כִּי מִשְׁחַתֶּם בָּהֶם מוֹם בָּהֶם לֹא לְרִצְוֹן יִהְיוּ

וַיִּתֵּן לָכֶהֱנָא יֵת קִדְשָׁא: **טו** וְלֹא יִחְלְלוּ אֶת־קִדְשֵׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת דִּיפְרִישׁוֹ קִדְּם יי: **טז** וּקִיבְלוּ עֲלֵיהֶם עִנּוֹן וְחֻזְבִּין בְּמִיכְלֵהוֹן בְּסוֹאֲבָא יֵת קִדְשֵׁיהֶם אֲרִי אָנָּה יי מְקַדְּשֵׁהוֹן: (פ) [שלישי] **יז** וּמִלִּיל יי עִם מֹשֶׁה לְמִימַר: **יח** מִלִּיל עִם אַהֲרֹן וְעִם בָּנָיו וְעִם כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְתִימַר לָהֶם גִּבֹּר גִּבֹּר מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן גִּיּוֹרִיא בְּיִשְׂרָאֵל דִּיקְרִיב קִרְבָּנֵיהֶם לְכָל נְדָרֵיהֶם וּלְכָל נִדְבָתֵהוֹן דִּיקְרִיבוּ קִדְּם יי לַעֲלֹתָא: **יט** לְרַעְוָא לָכוֹן שְׁלָם דְּכָר בְּתוֹרִיא בְּאֲמַרִיא וּבַעֲזִיא: **כ** כָּל דְּבִיָּה מוֹמָא לֹא תִקְרְבוּן אֲרִי לֹא לְרַעְוָא יְהִי לָכוֹן: **כא** וּגְבַר אֲרִי יִקְרִיב נִכְסֵת קִדְשֵׁיא קִדְּם יי לְפָרֶשָׁא נִדְרָא אוֹ לְנִדְבָתָא בְּתוֹרִיא אוֹ בַּעֲנָא שְׁלָם יְהִי לְרַעְוָא כָּל מוֹמָא לֹא יְהִי בִּיה: **כב** עֹזֶר אוֹ תְּבִיר אוֹ פְּסִיק אוֹ יִבְלָן אוֹ גֵּרֵב אוֹ חֲזוּן לֹא תִקְרְבוּן אֲלִין קִדְּם יי וְקִרְבָּנָא לֹא תִתְּנוּ מִנְהוֹן עַל מִדְּבָחָא קִדְּם יי: **כג** וְתוֹר וְאִמֵּר יִתִּיר וְחֹסִיר נִדְבָתָא תַעֲבִיד יִתִּיה וּלְנִדְרָא לֹא יִתְרַעֵי: **כד** וְדִמְרִיס וְדִרְסִיס וְדִשְׁלִיף וְדִגְזִיר לֹא תִקְרְבוּן קִדְּם יי וּבְאֲרָעְכוֹן לֹא תַעֲבִדוּן: **כה** וּמִיד בֶּר עַמְמִין לֹא תִקְרְבוּן יֵת קִרְבָּן אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל אֲלִין אֲרִי חֲבִלְהוֹן בְּהוֹן מוֹמָא בְּהוֹן לֹא לְרַעְוָא יִהְיוּ

³⁵ לשון עתיד, ע"י ו' ההיפוך.

³⁶ ראה לעיל ד, ג ועוד.

³⁷ תרגום דברי הימים א' כב, ב; ב' לא, כה.

³⁸ להלן פסוקים כ, כא; שמות כח, לח.

³⁹ יונתן מ"א ח, סא ועוד (וראה אונקלוס בראשית טו, טז; לג, יח).

⁴⁰ שמות כח, לח ועוד [ובלשון זו רגיל אונקלוס לתרגם קרבן שלמים].

⁴¹ יונתן מלאכי א, ח.

⁴² ראה במדבר יא, לג.

⁴³ תרגום קהלת ב, טו ועוד.

⁴⁴ יונתן מלכים א' יא, כב (בנוסחאות מדויקות).

⁴⁵ - כתוש (רש"י).

⁴⁶ ראה רש"י.

⁴⁷ ראה במדבר כב, כג לא.

⁴⁸ הלשון 'גור' נמצאת גם במקרא, כגון מ"א ג, כה.

⁴⁹ בראשית כז, כט [גם בלשון המקרא נמצאת הצורה 'עממים' - נחמיה ט, כב].

לכם: (ס) **ו** וידבר יהוה אל־משה לאמר: **כ** שור או־כֶּשֶׁב או־עֹז כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שְׁבַעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהָלָאָה יִרְצָה לְקַרְבָּן אִשָּׁה לַיהוָה: **כח** וְשׁוֹר או־יֶשֶׁה אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו לֹא תִשְׁחָטוּ בַּיּוֹם אֶחָד: **כט** וְכִי־תִזְבְּחוּ זִבְח־תּוֹדָה לַיהוָה לְרִצְוֹנְכֶם תִּזְבְּחוּ: **ל** בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָכֵל לְאֵתִיתֵירֹו מִמֶּנּוּ עֲד־בֹּקֶר אָנִי יְהוָה: **לא** וְשִׁמְרַתֶּם מִצְוֹתַי וְעֲשִׂיתֶם אֹתָם אָנִי יְהוָה: **לב** וְלֹא תַחֲלִלּוּ אֶת־שֵׁם קֹדֶשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בַתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם: **לג** הַמוֹצֵיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים אָנִי יְהוָה: (פ) [רביעי] **כג** * וידבר יהוה אל־משה לאמר: **ב** דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדֵי: **ג** שְׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלֹאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבְתֹּן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֹאכָה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבַּת הוּא לַיהוָה בְּכָל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם: (פ) **ד** אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם: **ה** בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֲרֵבִים פֶּסַח לַיהוָה: **ו** וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמִּצּוֹת לַיהוָה שְׁבַעַת יָמִים מִצּוֹת תֹּאכְלוּ: **ז** בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֹאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ: **ח** וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה שְׁבַעַת יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֹאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ: (פ) **ט** וידבר יהוה אל־משה לאמר: **י** דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם

לכם: (ס) **כ** וידבר ה' עם משה לאמר: **כ** שור או כבש או עז כי יולד והיה שבעה⁵⁰ ימים אחרי⁵¹ אמו ומיום השמיני ולהלאה ירצה לקרב קרבן לפני ה': **כח** ופרה⁵² או שיה⁵³ לה ולבנה לא תשחטו ביום אחד: **כט** וכי תשחטו זבח תודה לפני ה' לרצון לכם תשחטו: **ל** ביום ההוא יאכל לא תשאירו⁵⁴ ממנו עד בוקר אני ה': **לא** ושמרתם מצותי ועשיתם אותם אני ה': **לב** ולא תחללו את השם של קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני ה' מקדשכם: **לג** שהוציא⁵⁵ אתכם מהארץ של מצרים להיות לכם לאלוק אני ה': (פ) [רביעי] **כג** * וידבר ה' עם משה לאמר: **ב** דבר עם בני ישראל ואמרת להם המועדים של ה' שתקראו אותם מקראי קדוש⁵⁶ אלה הם מועדי: **ג** ששה⁵⁷ ימים תעשה מלאכה וביום השביעי שבת שבתון מקרא קדוש כל מלאכה לא תעשו שבת היא לפני ה' בכל מושבותיכם: (פ) **ד** אלה המועדים של ה' מקראי קדוש שתקראו אותם במועדם: **ה** בחודש הראשון בארבעה עשר לחודש בין השמשות⁵⁸ פסח לפני ה': **ו** ובחמשה עשר יום לחודש הזה חג של המצות לפני ה' שבעה ימים מצה תאכלו: **ז** ביום הראשון מקרא קדוש יהיה לכם כל מלאכת עבודה לא תעשו: **ח** ותקרבו קרבן לפני ה' שבעה ימים ביום השביעי מקרא קדוש כל מלאכת עבודה לא תעשו: (פ) **ט** וידבר ה' עם משה לאמר: **י** דבר עם בני ישראל ואמרת להם

לכון: (ס) **כ** ומליל י' עם משה למימר: **כ** תור או אמר או עז ארי יתילד ויהי שבועא יומין בתר אמה ומיזמא תמינאה ולהלאה יתרעי לקרבא קרבנא קדם י': **כח** ותורתא או סיתא לה ולברה לא תפסון ביומא חד: **כט** וארי תפסון נכסת תודתא קדם י' לרעוא לכון תפסון: **ל** ביומא ההוא יתאכיל לא תשארון מניה עד צפרא אנא י': **לא** ותטרון פקודי ותעבדון יתהון אנא י': **לב** ולא תחלון ית שמא דקדשי ואתקדש בגו בני ישראל אנא י' מקדשכון: **לג** דאפיק יתכון מארעא דמצרים למהוי לכון לאלה אנא י': (פ) [רביעי] **כג** * ומליל י' עם משה למימר: **ב** מליל עם בני ישראל ותימר להון מועדיא דיי דתערעון יתהון מערעי קדיש אלין אגון מועדי: **ג** שתא יומין תתעביד עבידתא וביומא שביעאה שבא שבחא מערע קדיש כל עבידא לא תעבדון שבחא היא קדם י' בכל מושבותיכון: (פ) **ד** אלין מועדיא דיי מערעי קדיש דתערעון יתהון בזמניהון: **ה** בירחא קדמאה בארבעת עשרא לירחא בין שמשיא פסחא קדם י': **ו** ובחמישית עשרא יומא לירחא הדין חגא דפטיריא קדם י' שבועא יומין פטירא תיכלון: **ז** ביומא קדמאה מערע קדיש יהי לכון כל עבידת פלחן לא תעבדון: **ח** ותקרבון קרבנא קדם י' שבועא יומין ביומא שביעאה מערע קדיש כל עבידת פלחן לא תעבדון: (פ) **ט** ומליל י' עם משה למימר: **י** מליל עם בני ישראל ותימר להון

⁵⁰ בראשית ד, כד ועוד.

⁵¹ בראשית כב, כ ועוד.

⁵² במדבר יט, ב.

⁵³ ש'ה' בלשון נקבה.

⁵⁴ ראה במדבר ט, יב ועוד.

⁵⁵ בראשית יד, יח ועוד (יונתן מלכים א' ט, ט).

⁵⁶ שמות יט, ו ועוד.

⁵⁷ בראשית ל, כ ועוד.

⁵⁸ ראה בראשית טו, יב ועוד.

כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן
לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת־קְצִירָהּ וְהִבֵּאתֶם
אֶת־עֹמֶר רֵאשִׁית קְצִירְכֶם אֶל־הַכֹּהֵן:
יא וְהִנִּיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה
לְרִצְוֹנְכֶם מִמַּחֲרַת הַשָּׁבֹת
יִנִּיפּוּ הַכֹּהֵן: **יב** וְעָשִׂיתֶם בַּיּוֹם
הַנִּיפְכֶם אֶת־הָעֹמֶר כַּבֵּשׂ תָּמִים
בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה לַיהוָה: **יג** וּמִנְחָתוֹ
שְׁנֵי עֶשְׂרִים סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
אֲשֶׁה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ
וְנִסְכָּה יֵין רְבִיעִית הֶהָיִן: **יד** וְלֶחֶם
וְקֹלִי וְכֶרֶם לֹא תֹאכְלוּ עַד־עֶצֶם
הַיּוֹם הַזֶּה עַד הִבֵּיאֲכֶם אֶת־קֶרְבֶּן
אֱלֹהֵיכֶם חֲקֹת עֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל
מִשְׁבְּתֵיכֶם: (ס) **טו** וּסְפַרְתֶּם לָכֶם
מִמַּחֲרַת הַשָּׁבֹת מִיּוֹם הִבֵּיאֲכֶם
אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה שֶׁבַע שָׁבָתוֹת
תָּמִימֹת תִּהְיֶינָה: **טז** עַד מִמַּחֲרַת
הַשָּׁבֹת הַשְּׁבִיעִית תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים
יּוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה:
יז מִמִּשְׁבְּתֵיכֶם תִּבְיֹאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה
שֵׁתִים שְׁנֵי עֶשְׂרִים סֹלֶת
תִּהְיֶינָה חֲמֵץ תֹּאפִינָה בַּפוּרִים לַיהוָה:
יח וְהִקְרַבְתֶּם עַל־הַלֶּחֶם שְׁבַע כֶּבֶשִׂים
תָּמִימִים בְּנֵי שָׁנָה וּפָר בֶּן־בָּקָר אֶחָד
וְאֵילִם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה
וּמִנְחָתָם וְנִסְפִּיהֶם אֲשֶׁה
רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה: **יט** וְעָשִׂיתֶם
שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת
וּשְׁנֵי כֶבֶשִׂים בְּנֵי שָׁנָה לְזִבַּח

כִּי תִפְגְּסוּ לָאָרֶץ שֶׁאֲנִי נֹתֵן
לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת קְצִירָהּ וְהִבֵּאתֶם
אֶת עֹמֶר רֵאשִׁית קְצִירְכֶם אֶצֶל הַכֹּהֵן:
יא וְהִנִּיף אֶת הָעֹמֶר לִפְנֵי ה'⁵⁹
לְרִצְוֹן לָכֶם מֵאַחֲרֵי⁶⁰ הַיּוֹם⁶¹ הַטּוֹב⁶²
יִרְמְצוּ הַכֹּהֵן: **יב** וְעָשִׂיתֶם בַּיּוֹם
הַרְיָמְכֶם אֶת הָעֹמֶר כַּבֵּשׂ שְׁלֹם
בֶּן שָׁנָתוֹ לְעֹלָה לִפְנֵי ה': **יג** וּמִנְחָתוֹ
שְׁנֵי עֶשְׂרוֹנִים סֹלֶת שְׁבָלוֹת בַּשֶּׁמֶן
קֶרֶבֶן לִפְנֵי ה' לְהַתְקַבֵּל בְּרִצְוֹן
וְנִסְכּוֹ יֵין רְבִיעִית הֶהָיִן: **יד** וְלֶחֶם
וְקֹלִי וּמִלִּילוֹת⁶³ לֹא תֹאכְלוּ עַד עֶצֶם⁶⁴
הַיּוֹם הַזֶּה עַד הִבֵּיאֲכֶם אֶת הַקֶּרֶבֶן
שֶׁל אֱלֹקֵיכֶם חֲקֹת עֹלָם לְדֹרוֹתֵיכֶם בְּכָל
מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם: (ס) **טו** וּמִנִּיתֶם⁶⁵ לָכֶם
מֵאַחֲרֵי הַיּוֹם הַטּוֹב מִיּוֹם הִבֵּיאֲכֶם
אֶת הָעֹמֶר שֶׁל הַהֶרְמָה שֶׁבַע שְׁבֻעוֹת
שְׁלֹמוֹת⁶⁶ תִּהְיֶינָה: **טז** עַד מֵאַחֲרֵי
הַשְּׁבֻעֹת⁶⁷ הַשְּׁבִיעִית תִּמְנוּ חֲמִשִּׁים
יָמִים וְקִרְבַּתְּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לִפְנֵי ה':
יז מִמוֹשְׁבוֹתֵיכֶם תִּבְיֹאוּ לֶחֶם הַהֶרְמָה
שְׁתִּי⁶⁸ חֲלוֹת⁶⁹ שְׁנֵי עֶשְׂרוֹנִים סֹלֶת
תִּהְיֶינָה חֲמֵץ תֹּאפִינָה בִּיכּוּרִים לִפְנֵי ה':
יח וְתִקְרְבוּ עַל הַלֶּחֶם שְׁבַע כֶּבֶשִׂים
שְׁלָמִים⁷⁰ בְּנֵי שָׁנָה וּפָר בֶּן בָּקָר אֶחָד
וּזְכָרִים⁷¹ שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לִפְנֵי ה'
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם קֶרֶבֶן
שֶׁמֶתְקַבֵּל בְּרִצְוֹן לִפְנֵי ה': **יט** וְעָשִׂיתֶם
שְׁעִיר־⁷² בֶּן עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת
וּשְׁנֵי כֶבֶשִׂים בְּנֵי שָׁנָה לְזִבַּח

⁵⁹ ראה בראשית מא, מד.

⁶⁰ במדבר יד, מג; יונתן שמואל ב' ג, כח; טו, א ועוד.

⁶¹ בראשית ג, ח ועוד.

⁶² במדבר י, לב; דברים ג, כה.

⁶³ ראה תרגום המכונה יונתן דברים כג, כו.

⁶⁴ לביאור הלשון 'פָּרֶן' ראה רש"י (מנחות ה: ד"ה האיר) ורמב"ן (ויקרא כג, כח).

⁶⁵ ראה בראשית יג, טז; במדבר כג, י.

⁶⁶ דברים כז, ו.

⁶⁷ ראה בראשית כט, כז.

⁶⁸ שמות כח, ט ועוד.

⁶⁹ ויקרא ב, ד ועוד.

⁷⁰ יונתן נחום א, יב (בנוסחאות מדויקות).

⁷¹ תרגום דברי הימים ב' לא, טז; וראה אונקלוס שמות יג, יב ['דָּכַר'] הוא כינוי לְאֵל בארמית.

ומצאנו כן גם במקרא - מלאכי א, יד].

⁷² הלשון 'צִפִּיר' נמצאת גם בלשון המקרא (דניאל ח, ה ח כא).

אֲרִי תִיעָלוֹן לָאָרֶץ דָּאֲנָא יְהִיב
לָכוֹן וְתִחַצְדוֹן יֵת חַצְדָּה וְתִיתוֹן
יֵת עֹמֶר רֵישׁ חַצְדָּכוֹן לְוֹת כְּהֵנָּא:
יא וְיָרִים יֵת עֹמֶרָא קָדָם יי
לְרַעְוָא לָכוֹן מִבְּתַר יוֹמָא טָבָא
יְרִמְצִיה כְּהֵנָּא: **יב** וְתַעֲבְדוֹן בַּיּוֹם
אֲרַמוּתְכוֹן יֵת עֹמֶרָא אֲמַר שְׁלִים
בַּר שְׁתִּיה לְעֹלָתָא קָדָם יי: **יג** וּמִנְחָתִיה
תָּרִין עֶסְרוֹנִין סֹלֶתָא דְּפִילָא בַּשֶּׁמֶשׁ
קֶרְבָּנָא קָדָם יי לְאַתְקַבְּלָא בְּרַעְוָא
וְנִסְפִּיהָ חֲמָרָא רְבֻעוֹת הֵינָּא: **יד** וְלֶחֶם
וְקֹלִי וּפִירּוֹכָן לֹא תִיכְלוֹן עַד כְּרִין
יוֹמָא הַדִּין עַד אִיתּוֹאִיכוֹן יֵת קֶרְבָּנָא
דְּאַלְהֵכוֹן קִים עֲלֵם לְדִרְיָכוֹן בְּכָל
מוֹתְבָנִיכוֹן: (ס) **טו** וְתִמְנוֹן לָכוֹן
מִבְּתַר יוֹמָא טָבָא מִיּוֹם אִיתּוֹאִיכוֹן
יֵת עֹמֶרָא דְּאַרְמוּתָא שְׁבַע שְׁבֻעוֹן
שְׁלָמֹן יִהְיוֹן: **טז** עַד מִבְּתַר
שְׁבֻעֵתָא שְׁבִיעִיתָא תִּמְנוֹן חֲמִשִּׁין
יוֹמִין וְתִקְרְבוֹן מִנְחָתָא חֲדָתָא קָדָם יי:
יז מִמוֹתְבָנִיכוֹן תִּיתוֹן לֶחֶם אֲרַמוּתָא
תָּרִין גְּרִיצָן תָּרִין עֶסְרוֹנִין סֹלֶתָא
יִהְיוֹן חֲמִיעַ יִתְאַפֵּן בַּפוּרִין קָדָם יי:
יח וְתִקְרְבוֹן עַל לֶחֶמָא שְׁבַעָא אֲמַרִין
שְׁלָמִין בְּנֵי שָׁנָא וְתוֹר בַּר תּוֹרִי חַד
וְדִכְרִין תָּרִין יִהְיוֹן עֹלָתָא קָדָם יי
וּמִנְחָתָהוֹן וְנִסְפִּיהוֹן קֶרְבָּן
דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְוָא קָדָם יי: **יט** וְתַעֲבְדוֹן
צִפִּיר בַּר עִזִּין חַד לַחֲטָתָא
וְתָרִין אֲמַרִין בְּנֵי שָׁנָא לְנִכְסֹת

שְׁלָמִים: כ וְהִנֵּי הַכֶּהֱן | אַתֶּם עַל־
לֶחֶם הַבִּכּוּרִים תִּנּוּפָה לִפְנֵי יְהוָה
עַל־שְׁנֵי כִבְשִׁים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה
לִכְהֹן: כֹּא וקִרְאתֶם בְּעֶצֶם | הַיּוֹם
הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
כָּל־מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת
עוֹלָם בְּכָל־מוֹשְׁבֵיתֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם:
כב וּבְקִצְרֹכֶם אֶת־קִצִּיר אֲרֻצְכֶם
לֹא־תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֶךְ בְּקִצְרֹךְ
וְלִקַּט קִצִּירֶךְ לֹא תִלְקֹט לְעַנִּי
וְלִגֵּר תַּעֲזֹב אַתֶּם אֲנִי יְהוָה
אַל־יִכֶּם: (פ) [חמישי]

הַקֹּדֶשִׁים⁷³: כ וְהַיּוֹם הַכֶּהֱן אוֹתָם עַל־
הַלֶּחֶם שֶׁל הַבִּכּוּרִים תִּרְמָה לִפְנֵי ה'
עַל שְׁנֵי כִבְשִׁים קוֹדֶשׁ יִהְיוּ לִפְנֵי ה'
לִכְהֹן: כֹּא וקִרְאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם
הַזֶּה מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
כָּל מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת⁷⁴
עוֹלָם בְּכָל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לְדֹרוֹתֵיכֶם:
כב וּבְקִצְרֹכֶם אֶת הַקִּצִּיר שֶׁל אֲרֻצְכֶם
לֹא תִכְלֶה הַפֶּאֶה שֶׁל שְׂדֶךְ בְּקִצְרֹךְ
וְהַלִּקֵּט שֶׁל קִצִּירֶךְ לֹא תִלְקֹט לְעַנִּיִּים
וְלִגְרִים תַּעֲזֹב אוֹתָם אֲנִי ה'
אַל־קִכֶּם: (פ) [חמישי]

קֹדֶשִׁיא: כ וַיֵּרִים כֶּהֱנָא יְתָהוֹן עַל־
לַחֲמָא דְּבִכּוּרִיא אֲרָמָא קֹדֶם יי
עַל תַּרְיָן אֲמַרִין קֹדֶשׁא יְהוֹן קֹדֶם יי
לְכֶהֱנָא: כֹּא וְתַעֲרֶעוּן בְּכֶרֶן יוֹמָא
הַדִּין מְעֶרַע קֹדִישׁ יְהִי לְכוֹן
כָּל עֲבִידַת פְּלִחוֹן לֹא תַעֲבֹדוּן קִים
עָלֶם בְּכָל מוֹתְבָנִיכוֹן לְדִרִיכוֹן:
כב וּבְמַחְצִיכוֹן יֵת חֲצָדָא דְּאַרְעִיכוֹן
לֹא תִשְׁיִצִי פֶּתָא דְּחֻקְלֹךְ בְּחֻצְדֹךְ
וְלִקְטָא דְּחֻצְדֹךְ לֹא תִלְקִיט לְעַנִּי
וְלִגְיוּרֵי תִשְׁבּוּק יְתָהוֹן אֲנָא יי
אַל־יִכּוֹן: (פ) [חמישי]

⁷³ בלשון זו ('נִקְסַת קֹדֶשִׁיא') רגיל אונקלוס לתרגם קרבן שלמים.

⁷⁴ שמות ל, כא ועוד.